

Tiene derecho a recibir los servicios en el idioma que prefiera.

El Departamento de Servicios para Desamparados (Department of Homeless Services, DHS) debe traducir la mayoría de los documentos a diferentes idiomas. Algunos ejemplos de documentos que están disponibles en otros idiomas son los avisos de PATH sobre su elegibilidad, los comprobantes de citas médicas y los formularios de adaptaciones razonables (si tiene una discapacidad y necesita una adaptación). El DHS debe tener estos documentos en español, chino, ruso, bengalí, haitiano, coreano, árabe, urdu, francés y polaco.

También tiene derecho a un intérprete cuando hable con el personal del albergue o de PATH si prefiere hablar otro idioma que no sea el inglés. Si desea hablar con alguien en su idioma, dígaselo a cualquier miembro del personal. Tienen que llamar por teléfono a alguien que hable su idioma preferido o tener un empleado en el lugar que pueda hablar su idioma preferido.

Si pide un traductor o un documento en su idioma preferido y los trabajadores del albergue no se lo proporcionan, puede presentar una queja ante el defensor del pueblo del DHS llamando al 311. También puede llamar a la Línea de ayuda para los desamparados de The Legal Aid Society al 800-649-9125 (de lunes a viernes, de 9 a. m. a 5 p. m.) para obtener ayuda. **(Spanish)**

你有權使用你偏好的語言接受服務。

紐約市政府遊民服務部 (DHS) 必須將大多數文件翻譯成不同的語言。可以用其他語言提供的文件的一些例子是 PATH 關於您的資格的通知、預約單及合理便利設施表格 (如果您有殘疾而您需要便利設施)。紐約市政府遊民服務部必須有這些文件的西班牙語、中文、俄語、孟加拉語、海地語、韓語、阿拉伯語、烏爾都語、法語及波蘭語版本。

如果您偏好英語以外的任何語言，您也有權在與庇護所或 PATH 工作人員交談時要求翻譯。如果您想以您的語言與人交談，請告訴任何工作人員。他們必須致電一個會講您偏好的語言的工作人員，或者在現場有一個會講您偏好的語言的工作人員。

如果您要求提供翻譯人員或您偏好的語言版本的文件，而庇護所工作人員沒有提供，您可以撥打 311 向紐約市政府遊民服務部監察員投訴。您也可以致電法律援助協會的無家可歸者權利幫助熱線 800-649-9125 (星期一至星期五，上午 9 點至下午 5 點)，以獲得幫助。 **(Chinese Traditional)**

你有权使用你偏好的语言接受服务。

纽约市政府游民服务部 (DHS) 必须将大多数文件翻译成不同的语言。可以用其他语言提供的文件的一些例子是 PATH 关于您的资格的通知、预约单及合理便利设施表格 (如果您有残疾而您需要便利设施)。纽约市政府游民服务部必须有这些文件的西班牙语、中文、俄语、孟加拉语、海地语、韩语、阿拉伯语、乌尔都语、法语及波兰语版本。

如果您偏好英语以外的任何语言，您也有权在与庇护所或 PATH 工作人员交谈时要求翻译。如果您想以您的语言与人交谈，请告诉任何工作人员。他们必须致电一个会讲您偏好的语言的工作人员，或者在现场有一个会讲您偏好的语言的工作人员。

如果您要求提供翻译人员或您偏好的语言版本的文件，而庇护所工作人员没有提供，您可以拨打 311 向纽约市政府游民服务部监察员投訴。您也可以致电法律援助协会的无家可归者权利帮助热线 800-649-9125 (星期一至星期五，上午 9 点至下午 5 点)，以获得帮助。 **(Chinese Simplified)**

Вы имеете право получать услуги на том языке, который предпочитаете.

Департамент по делам бездомных (Department of Homeless Services, DHS) обязан переводить большинство документов на разные языки. Вот некоторые примеры документов, доступных на других языках: уведомления от Службы профилактики, поддержки и временного размещения (Prevention Assistance and Temporary Housing, PATH) о вашем праве на участие в программе, талоны на прием и формы для запроса разумного приспособления (если у вас есть инвалидность и вам необходимо приспособление). У DHS должны быть эти документы на испанском, китайском, русском, бенгальском, гаитянском, корейском, арабском, урду, французском и польском языках.

У вас также есть право на услуги переводчика при общении с сотрудниками приюта или PATH, если вы предпочитаете говорить на любом языке, кроме английского. Если вы хотите поговорить с кем-то на своем языке, сообщите об этом любому из сотрудников. Они должны позвонить по телефону человеку, который говорит на предпочитаемом вами языке, или иметь на месте сотрудника, говорящего на предпочитаемом вами языке.

Если вы запрашиваете услуги переводчика или документ на предпочитаемом вами языке, а работники приюта не предоставляют их, вы можете подать жалобу омбудсмену DHS по телефону 311. Также вы можете позвонить на горячую линию по правам бездомных Общества правовой помощи (Legal Aid Society's Homeless Rights Helpline) по телефону 800-649-9125 (с понедельника по пятницу, с 9:00 до 17:00), чтобы получить помощь. **(Russian)**

আপনার পছন্দ করা ভাষাতে পরিষেবা পাওয়ার অধিকার আপনার রয়েছে।

দ্যা ডিপার্টমেন্ট অফ হোমলেস সার্ভিসেসকে (ডিএইচএস) অবশ্যই অধিকাংশ নথিগুলিকে বিভিন্ন ভাষায় অনুবাদ করতে হবে। অন্যান্য ভাষায় পাওয়া নথিগুলির কয়েকটির উদাহরণ হ'ল আপনার যোগ্যতা, অ্যাপয়েন্টমেন্টের স্লিপ এবং যুক্তিসঙ্গত আবাসন ফর্মগুলি (যদি আপনার কোনও অক্ষমতা থাকে এবং আপনার কোনও আবাসন প্রয়োজন হয়) সম্পর্কে পাথ'এর নোটিশগুলি। ডিএইচএস'এর কাছে স্পেনীয়, চীনা, রাশিয়ান, বাংলা, হাইতিয়ান, কোরিয়ান, আরবি, উর্দু, ফরাসি এবং পোলিশ ভাষায় এই নথিগুলি থাকতে হবে।

আশ্রয়কেন্দ্র বা পাথ'এর কর্মীদের সাথে কথা বলার সময় যদি আপনি ইংরেজী ছাড়া অন্য কোনও ভাষায় কথা বলা পছন্দ করেন তবে আপনার একজন দোভাষী পাওয়ার অধিকারও রয়েছে। যদি আপনি কারুর সাথে নিজের ভাষায় কথা বলতে চান, তাহলে কোনও কর্মীকে বলুন। আপনার পছন্দের ভাষায় কথা বলতে পারেন এমন কাউকে তাদের ফোন করে ডাকতে হবে, অথবা কোনও কর্মী যিনি আপনার পছন্দের ভাষায় কথা বলতে পারেন তাকে সেখানে থাকতে হবে।

যদি আপনি একজন দোভাষীকে চান অথবা আপনার পছন্দের ভাষায় একটি নথি চান এবং আশ্রয়কর্মীরা তা না দেন, তাহলে আপনি 311 নম্বরে ফোন করে ডিএইচএস ওম্বুডসম্যানের কাছে অভিযোগ দায়ের করতে পারেন। লিগাল এইড সোসাইটির হোমলেস রাইটস হেল্পলাইনে 800-649-9125 নম্বরে (সোমবার-শুক্রবার, সকাল 9 টা - সকাল 5 টা) আপনি ফোন করেও সহায়তা চাইতে পারেন। **(Bengali)**

Ou gen dwa pou resevwa sèvis nan lang ou pito an.

Depatman Sèvis pou Sanzabri yo (Department of Homeless Services, DHS) dwe tradui pifò dokiman yo nan plizyè lang. Kèk egzanp dokiman ki disponib nan lòt lang se avi PATH yo sou kalifikasyon ou, fich randevou ak fòmilè aranjman ki rezonab (si ou gen yon andikap e ou bezwen yon aranjman). DHS dwe gen dokiman sa yo an panyòl, chinwa, ris, bengali, kreyòl ayisyen, koreyen, arab, oudou, fransè ak polonè.

Ou gen dwa tou ak yon entèprèt lè ou ap pale ak pèsònèlabri an oswa PATH lan si pou pito pale yon lòt lang ki pa anglè. Si ou vle pale ak yon moun nan lang ou, di nenpòt moun nan pèsònèl lan sa. Yo dwe rele yon moun nan telefòn ki pale lang ou pito an oswa gen yon pèsònèl sou plas ki ka pale lang ou pito an.

Si ou mande yon tradiktè oswa yon dokiman nan lang ou pito an epi travayè nanabri yo pa founi yo, ou ka depoze yon plent ak medyatè DHS lan lè ou rele 311. Ou ka rele tou Liy Èd Legal Aid Society an pou Dwa Sanzabri yo nan 800-649-9125 (Lendi-Vandredi, 9 a.m. – 5 p.m.) pou jwenn èd. **(Haitian Creole)**

귀하에게는 서비스를 선호하는 언어로 제공받을 권리가 있습니다.

노숙인서비스부(Department of Homeless Services)는 대부분의 문서를 다양한 언어로 번역해 제공해야 합니다. 영어 외 언어로 제공받을 수 있는 문서로는 PATH가 통지하는 귀하의 자격, 약속 정보, 정당한 편의 제공 품(장애로 인해 숙소가 필요한 경우) 등이 있습니다. DHS는 이와 같은 문서를 스페인어, 중국어, 러시아어, 벵골어, 아이티어, 아랍어, 우르두어, 프랑스어, 폴란드어 등으로 번역하여 제공해야 합니다.

또한, 쉽터 또는 PATH 담당자와 소통 시 영어 이외의 언어를 선호할 경우 통역사를 이용할 권리가 있습니다. 모국어로 소통을 희망할 경우 직원에게 요청하면 됩니다. 이때 직원은 해당 언어 구사자를 우선으로 연결하거나 현장으로 요청해야 합니다.

번역사 또는 선호하는 언어로 작성된 문서를 요청했음에도 쉽터에서 해당 서비스를 제공하지 않았다면, 311 번으로 전화해 DHS 옴부즈맨에 컴플레인을 접수할 수 있습니다. 그 외 도움이 필요할 경우, 법률구조협회(Legal Aid Society) 노숙인 권리 헬프라인(월~금, 오전 9시~ 오후 5시 운영)에 800-649-9125 로 연락하시면 됩니다. **(Korean)**

Ma Pan(i) prawo do korzystania z usług w wybranym przez siebie języku.

Departament Usług dla Bezdomnych (DHS) powinien przetłumaczyć większość dokumentów na różne języki. Dokumenty, które są dostępne w innych językach, to m.in. powiadomienia od PATH o byciu uprawnionym do korzystania z usług, potwierdzenia wizyt i odpowiednie formularze dotyczące zakwaterowania (w przypadku gdy jest Pan(i) osobą niepełnosprawną i potrzebuje zakwaterowania). DHS powinno posiadać kopie tych dokumentów przetłumaczone na język: hiszpański, chiński, rosyjski, bengalski, haitański, koreański, arabski, urdu, francuski i polski.

Ma Pan(i) również prawo do skorzystania z usług tłumacza w czasie rozmowy z pracownikami schroniska lub personelem PATH, jeśli woli Pan(i) rozmawiać w języku innym niż angielski. Jeśli woli Pan(i) przeprowadzić taką rozmowę w swoim rodzimym języku, proszę poinformować o tym personel PATH. Członkowie personelu zatelefonują do osoby, która

